

Caring for each other -- Prendre soin des uns des autres -- 关爱他/她人

1. What are you thankful for this week?

De quoi es-tu reconnaissant durant cette semaine? (Qu'est-ce qui s'est bien passé dans la semaine?)

本週內你值得感恩的事情是什麼?

2. What are you struggling with and how can we help?

Quels sont tes combats actuels et comment pourrions-nous t'aider? (Qu'est-ce qui s'est mal passé dans la semaine?)

我們如何幫助你去面對本週不好的事情?

Accountability -- Responsabilité -- 责任与义务

Discover -- Découvrir -- 发现

Ask someone to read the passage one paragraph at a time.

Demande à une personne de lire le passage un paragraphe à la fois.

要求一位同學讀出一段經文。

Have a group member tell it in their own words.

Choisis une autre membre de la groupe pour citer le paragraphe étudié avec ses propres mots

要求一位同學用自己的說話講出經文內容大意。

Ask the group if they added anything or left anything out.

Interroge le groupe si tout a été inclus et si rien n'a été ajouté.

查問小組有否補充或遺漏的問題。

When you finish with ALL paragraphs, ask someone in the group to tell the WHOLE story by memory. Have the group correct any errors.

Une fois que TOUS les paragraphes ont été traités, demande à une personne dans le groupe de citer le passage ENTIER par le mémoire. Laisse les autres corriger les fautes.

當你讀完全部經文後, 要求一位同學將全個故事內容重述一片, 並向小組查問有無錯誤之處。

Ephesians 2

Once you were dead because of your disobedience and your many sins.² You used to live in sin, just like the rest of the world, obeying the devil—the commander of the powers in the unseen world. He is the spirit at work in the hearts of those who refuse to obey God.³ All of us used to live that way, following the passionate desires and inclinations of our sinful nature. By our very nature we were subject to God's anger, just like everyone else.

⁴ But God is so rich in mercy, and he loved us so much,⁵ that even though we were dead because of our sins, he gave us life when he raised Christ from the dead. (It is only by God's grace that you have been saved!)⁶ For he raised us from the dead along with Christ and seated us with him in the heavenly realms because we are united

Éphésiens 2

Vous étiez morts par vos offenses et par vos péchés,² dans lesquels vous marchiez autrefois, selon le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, de l'esprit qui agit maintenant dans les fils de la rébellion.³ Nous tous aussi, nous étions de leur nombre, et nous vivions autrefois selon les convoitises de notre chair, accomplissant les volontés de la chair et de nos pensées, et nous étions par nature des enfants de colère, comme les autres...⁴ Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, à cause du grand amour dont il nous a aimés,⁵ nous qui étions morts par nos offenses, nous a rendus vivants avec Christ (c'est par grâce que vous êtes sauvés);⁶ il nous a ressuscités ensemble,

以弗所书 2

你们从前死在过犯和罪恶之中。²那时，你们随从今世的风俗，顺服在空中掌权的魔鬼，就是如今在一切叛逆上帝之人心中运行的邪灵。³我们以前也在他们当中随从罪恶的本性，放纵肉体 and 心中的私欲，与其他人一样本是惹上帝发怒的人。

⁴然而上帝有丰富的怜悯，祂深爱我们，⁵尽管我们死在过犯之中，祂仍然使我们和基督一同活了过来。你们得救是因为上帝的恩典。⁶在基督耶稣里，上帝使我们与基督一同复活，一同坐在天上，⁷好借着祂在基督耶稣里向我们所施的恩慈，向后世显明祂无可比拟的丰富恩典。⁸你们得救是靠恩典，凭信心。这不是出于你们自己，

with Christ Jesus.⁷ So God can point to us in all future ages as examples of the incredible wealth of his grace and kindness toward us, as shown in all he has done for us who are united with Christ Jesus.

⁸ God saved you by his grace when you believed. And you can't take credit for this; it is a gift from God.⁹ Salvation is not a reward for the good things we have done, so none of us can boast about it.¹⁰ For we are God's masterpiece. He has created us anew in Christ Jesus, so we can do the good things he planned for us long ago.

Oneness and Peace in Christ

¹¹ Don't forget that you Gentiles used to be outsiders. You were called "uncircumcised heathens" by the Jews, who were proud of their circumcision, even though it affected

et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes, en Jésus-Christ,⁷ afin de montrer dans les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté envers nous en Jésus-Christ.

⁸ Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu.⁹ Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.¹⁰ Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour de bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions.

Juifs et païens unis en Christ

¹¹ C'est pourquoi, vous autrefois païens dans la chair, appelés incirconcisé par ceux qu'on

而是上帝的礼物；⁹ 也不是由于你们的行为，以免有人自夸。¹⁰ 我们是上帝的杰作，是在基督耶稣里创造的，为要叫我们做祂预先安排给我们的美善之事。

在基督里合而为一

¹¹ 因此，你们要记住，从前按照肉体来说你们是外族人，那些肉体上受过人手所行割礼的以色列人称你们为“没有受过割礼的”。

¹² 那时，你们与基督无关，又不是以色列人，在上帝应许的诸约上是局外人，你们活在世上没有盼望，没有上帝。

¹³ 但你们这些从前远离上帝的人，如今在基督耶稣里，靠着祂所流的血已经被带到上帝面前。¹⁴ 因为基督耶稣亲自给我们带来了和平，以自己的身体拆毁了以色列

only their bodies and not their hearts.¹² In those days you were living apart from Christ. You were excluded from citizenship among the people of Israel, and you did not know the covenant promises God had made to them. You lived in this world without God and without hope.¹³ But now you have been united with Christ Jesus. Once you were far away from God, but now you have been brought near to him through the blood of Christ.

¹⁴ For Christ himself has brought peace to us. He united Jews and Gentiles into one people when, in his own body on the cross, he broke down the wall of hostility that separated us.¹⁵ He did this by ending the system of law with its commandments and regulations. He made peace between Jews and Gentiles by creating in himself one

appelle circoncis et qui le sont en la chair par la main de l' homme,¹² souvenez-vous que vous étiez en ce temps-là sans Christ, privés du droit de cité en Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance et sans Dieu dans le monde.¹³ Mais maintenant, en Jésus-Christ, vous qui étiez jadis éloignés, vous avez été rapprochés par le sang de Christ.¹⁴ Car il est notre paix, lui qui des deux n' en a fait qu' un, et qui a renversé le mur de séparation, l' inimitié,¹⁵ ayant anéanti par sa chair la loi des ordonnances dans ses prescriptions; il a voulu créer en lui-même avec les deux un seul homme nouveau, en établissant la paix,¹⁶ et les réconcilier avec Dieu l' un et l' autre en un seul corps, par la

人和外族人之间充满敌意的隔墙，使双方合而为一，¹⁵并废除了以诫命和规条为内容的律法制度。祂这样做是为了在自己里面把双方造成一个新人，成就和平，¹⁶并借着十字架消灭彼此间的敌意，使双方借着同一个身体与上帝和好。¹⁷祂来传扬这平安的福音给你们这些离上帝很远的外族人，也给我们这些离上帝很近的以色列人。¹⁸我们双方都是靠着祂在同一位圣灵的引导下来到父上帝面前。

¹⁹从此，你们不再是外人或过客，你们与众圣徒一样是天国的子民，是上帝家里的人了。²⁰你们已被建立在众使徒和先知们的基础上，基督耶稣自己是房角石。²¹整座建筑的各部分都靠祂巧妙地连接在一起，逐渐成为主的圣殿。²²

new people from the two groups.¹⁶ Together as one body, Christ reconciled both groups to God by means of his death on the cross, and our hostility toward each other was put to death.

¹⁷ He brought this Good News of peace to you Gentiles who were far away from him, and peace to the Jews who were near.¹⁸ Now all of us can come to the Father through the same Holy Spirit because of what Christ has done for us.

A Temple for the Lord

¹⁹ So now you Gentiles are no longer strangers and foreigners. You are citizens along with all of God's holy people. You are members of God's family.²⁰ Together, we are his house, built on the foundation of the apostles and the prophets. And the cornerstone is Christ Jesus himself.²¹ We are

croix, en détruisant par elle l'inimitié.¹⁷ Il est venu annoncer la paix à vous qui étiez loin, et la paix à ceux qui étaient près;¹⁸ car par lui les uns et les autres nous avons accès auprès du Père, dans un même Esprit.

¹⁹ Ainsi donc, vous n'êtes plus des étrangers, ni des gens du dehors; mais vous êtes concitoyens des saints, gens de la maison de Dieu.²⁰ Vous avez été édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire.²¹ En lui tout l'édifice, bien coordonné, s'élève pour être un temple saint dans le Seigneur.²² En lui vous êtes aussi édifiés pour être une habitation de Dieu en Esprit.

[Nouvelle Edition de Genève - NEG1979](#) (NEG1979) Nouvelle Edition de Genève Copyright © 1979 by Société Biblique de Genève

你们也靠着祂被建造在一起，成为上帝借着圣灵居住的地方。

[Chinese Contemporary Bible \(Simplified\)](#) (CCB) Chinese Contemporary Bible Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011 by Biblica® Used by permission. All rights reserved worldwide.

[Read More](#)

carefully joined
together in him,
becoming a holy
temple for the
Lord.²² Through him
you Gentiles are also
being made part of this
dwelling where God
lives by his Spirit.

[Read More](#)

[Read More](#)

3. What does this passage tell us about God?
Qu'est-ce que ce passage nous dit sur Dieu?
這段經文告訴我們什麼有關上帝的事情?

4. What does this passage tell us about people?
Qu'est-ce que ce passage nous dit sur les hommes?
這段經文告訴我們什麼有關人類的事情?

Application -- Mis en pratique -- 实际应用

5. If this passage is true, what behaviour should we change this week?
Si le message dans ce passage est vrai, comment devrions-nous changer notre
comportement durant cette semaine
如這段經文所說是對的, 本週內我們應採取什麼行動?

6. Who will you tell this story to this week?
A qui raconteras-tu ce passage cette semaine?
本週你會向誰分享這個故事的教訓?

7. What needs can we meet in the community this week?
Quels besoins dans la communauté pourrions-nous combler cette semaine?
這周社區中有哪些事情是我們可以幫到的?

Planning -- Planification -- 未来计划

8. When do you want to meet again?
Quand voulez-vous qu'on se revoit?
在什麼時間小組再次聚會?

